

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Distribución gratuita

Año 10 N° 112

Mayo 2010



1996-2010

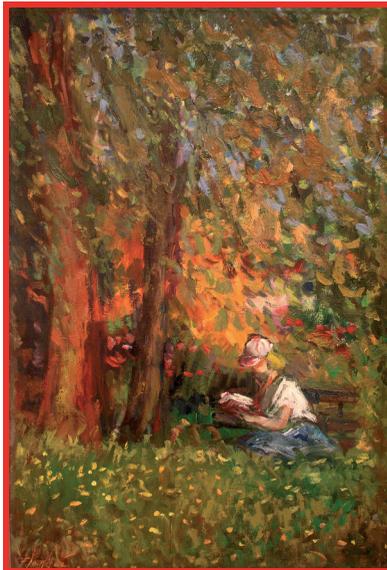
Vida y obra de la Sala Ainilebu

Inicios

Visión

Hitos

El Salón de Otoño



Óleo de Pablo Flández

Una de las más relevantes actividades del inicio del invierno en la ciudad es el Salón de Otoño, que ya próximo a cumplir un cuarto de siglo sigue siendo el punto de encuentro de los cultores de las artes visuales.

Es la instancia creada por un grupo de pintores que buscaban un espacio para exponer en forma permanente, y que el municipio y posteriormente su Corporación Cultural asumieron como propio, realizándose sin discontinuidad cada año y permitiendo a los artistas locales someterse a la evaluación del público y de sus pares en una muestra abierta sin curatoría.

Esta forma de concebir el Salón como un espacio abierto, ha permitido la incorporación de nuevos participantes, especialmente jóvenes, lo que lo transforma en una muestra muy heterogénea que por su misma diversidad es

un espacio necesario como referente de la creación local.

Este XXIV Salón de Otoño tendrá además un elemento identificador que lo diferenciará de los anteriores y de los posteriores. Y es que a petición de la comunidad de las artes visuales la Corporación ha aceptado bautizarlo como Salón de Otoño Pablo Flández, como una forma de reconocer la iniciativa que nació de quién siempre buscaba abrir espacios para sus pares, y éste es un ejemplo concreto que esos espacios se abrieron y se mantienen en el tiempo.

Es también la forma de rendir un homenaje a quien fue un gran amigo de esta casa, reconocido con el Premio Municipal de Arte instituido por la CCM, y formó parte del Directorio de esta institución. Sentimos que es la mejor forma de reconocer la trayectoria de este gran hombre y artista.

Erwin Vidal Ribbeck

Gerente CCM Valdivia
Director
Revista Kimelchén

Presidente

Bernardo Berger Fett

Gerente

Erwin Vidal Ribbeck

Directores

Jorge Castillo Cuevas
Víctor Cubillos Godoy
Carlos Daetz Hofmann
Juan Jorge Ebert Kroneberg
Ernesto Guarda Carrasco
Adolfo Herrera Barrientos
Luis Ibarboure Scholz
Pedro Inalaf Manquel
Abel Lagos Bórquez
Julio Mariángel Toledo
Roberto Matamala Elorz
Hugo Muñoz Sepúlveda
Nelson Ojeda del Río
Sandra Ranz Velásquez
Enrique Salinas Aguilar
Luis Zaror Cornejo

Staff Kimelchén

Director

Erwin Vidal Ribbeck

Editora

Delicia Jaramillo Reuque

Periodistas

Delicia Jaramillo Reuque
Eduardo Rocco Rojas

Fotografía

Eduardo Rocco Rojas
Arturo Lara Andrade

Diseño

CCM-Valdivia

Contactémos

ccmvald@terra.cl
contacto@ccm-valdivia.cl

Visítenos

www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax

63- 219690

Impresión

Imprenta América
Quien sólo actúa como impresor

Proyecto acogido
a los beneficios tributarios
de la ley de Donaciones Culturales

Amateurismo musical

Ernesto Guarda C.

En numerosas ocasiones nos hemos quejado de la ausencia de una orquesta “estable” en Valdivia, pese a los históricos esfuerzos de Roberto Mahler, Hernán Barría (allá por los comienzos de la UA-Ch), Héctor Razzeto, Agustín Cullell, Sigfried Erber y otros. Hablamos de “estable”, es decir, “regular”, no esporádica, circunstancial o ad hoc para algo específico, como lo son formaciones que en un determinado momento se reúnen para un proyecto aislado. Así unas preparan un repertorio, otras no, por lo que no se sabe si aparecerán esta temporada o estarán largo tiempo ausentes.

Esta que los expertos denominan “estable” es la agrupación integrada por personas que practican a cambio de una remuneración, sueldo o estipendio en forma habitual. En otras palabras, es la utilización de una profesión (persona con preparación y competencia) como medio de vida o subsistencia. Debemos convenir en que esta circunstancia no es la que define o da el nombre a una orquesta. De ahí que no podemos llamar *Orquesta Profesional* a aquella que es capaz de interpretaciones extraordinarias, fuera de lo común, de cualidad suma o máxima, resultado del dominio perfecto de la técnica.

Queda en claro, entonces, que dicho término no es apropiado para definir algo como lo que nos preocupa. Menos aún si sabemos que en una organización puede haber profesionales aptos y en otra no. Recientemente lo ha demostrado Bielsa (valga la cita) al eliminar a cuatro jugadores de la selección del *equipo profesional* que competirá en Sudáfrica. ¿No será más propio llamar “estable” o “académica” por la inequívoca hipótesis de reunir a los mejores? Al contrario de lo que sucede con la *Orquesta amateur*, que sí puede contar con músicos profesionales y amateurs propiamente tales, no siendo esta una referencia de menor calidad, aceptando la excepción que confirma la regla.

Todo músico de profesión sabe —a modo de ejemplo— de la Orquesta de la Universidad de Dresde, la cual se compone de estudiantes, profesores y empleados de la Universidad Tecnológica de Dresde y está considerada como la mejor de las orquestas “amateurs” de Alemania.

El término “amateur” se aplica a aquellas personas que se deleitan por las artes por

diversión. Es un músico no profesionalizado que se interesa en el arte musical sin poseer la vocación, el entendimiento o las habilidades necesarias. Uno o dos siglos atrás llamar “amateur” a un músico clásico era hacerle un cumplido. Para muchos amateurs sigue siendo hasta hoy una insignia de orgullo y singularidad, no un insulto.



Los amateurs de la composición y la interpretación forman una larga y extraordinaria nómina. Esto lo confirman Albert Einstein, filósofo, escritor y violinista; Harry Truman y Richard Nixon, tocaban piano; en nuestros días Condoleezza Rice, pianista, ex Secretaria de Estado de los Estados Unidos de América, probablemente el músico más prominente, amante de la música de cámara, quien jamás disimula su posición amateur.

Demos gracias ahora que tenemos una orquesta académica estable y roguemos porque no nos falten las orquestas amateurs; todos los buenos caminos nos conducen a Beethoven y Bach.



Para terminar, sin ponernos graves, me complace citar una anécdota cuyos protagonistas fueron destacados amateurs: Harry Truman, a la sazón Presidente de EE.UU., recibe en la Casa Blanca al Presidente chileno Gabriel González Videla en su azarosa visita a Washington con la vibrante interpretación del Himno Nacional de Chile. La gentil respuesta de nuestro primer representante fue interpretar, sin previo aviso, el hermoso “The Star Spangled Banner” de John Stafford Smith.



Municipio valdiviano creará museo virtual del terremoto de 1960

Ha nacido una nueva iniciativa al alero de la conmemoración de los 50 años del terremoto ocurrido en Valdivia. Esta vez el municipio valdiviano está impulsando el proyecto de diseñar un museo virtual de lo que fue la catástrofe provocada por el más grande sismo registrado en la historia de la humanidad. Por medio de una página web se creará una plataforma virtual en dos idiomas (inglés-español), con aplicaciones educativas e interactivas, con posibilidad de ventas electrónicas, y con diseños en 3D, archivos fotográficos, relatos colectivos, paseos virtuales por Valdivia de ayer y de hoy.

Además incluirá herramientas que permitan entender cómo se producen los fenómenos sísmicos, aportes estadísticos para el conocimiento de los sismos, juegos interactivos e incluso fichas con material didáctico que permita a las familias aprender cómo actuar frente a otros cataclismos.

Bernardo Berger, alcalde de Valdivia, fue el encargado de anunciar este nuevo proyecto explicando que se espera esté en funcionamiento para el 22 de mayo del próximo año.

Según explicó el edil, la idea nace luego de conocer la experiencia de la ciudad de Chenwuán, en China, que tras el terremoto que vivió el 2008, el año pasado abrió las puertas de su

E.R.

museo dedicado a la tragedia.

“Hemos iniciado un trabajo para crear el primer Museo Virtual del Terremoto de Valdivia 1960, para que, una vez en marcha, miles de personas de todas partes del globo, pero a sólo un click de distancia, se abran a conocer uno de los hitos que, para bien o para mal, nos redefinió como sociedad, y del cual nosotros, nuestros abuelos y padres, fuimos protagonistas principales”, señaló el edil.

“Queremos transformar la tragedia histórica en una oportunidad de promoción de la ciudad, de educación ciudadana y de fomento turístico y económico en un área que ha sido en general poco explotada hasta ahora, salvo casos puntuales como China, Japón y San Francisco en Estados Unidos”, agregó.



Temporada de conciertos de la CCM se inicia con guitarra clásica

E.R.

Con una presentación de guitarra clásica del joven valdiviano Sebastián Molina, la Corporación Cultural Municipal retoma su temporada de conciertos. Programado para las 20 horas del 16 de junio en el Teatro Lord Cochrane, la presentación del guitarrista tendrá como invitado a su compañero de cuerdas Javier Contreras.

El programa de Molina incluye arreglos de Juan Sebastian Bach, Isaac Albéniz y Agustín Barrios, entre otros destacados compositores que serán interpretados por el guitarrista. En tanto, Contreras entregará un repertorio de composiciones propias más un arreglo al Vals N°3 de Agustín Barrios.

Nacido en Valdivia en 1984, Sebastián Molina entre los años 2002-2003 inició sus estudios formales de Interpretación Superior en Guitarra Clásica en el Conservatorio de Música de la Universidad Austral de Valdivia.

Es miembro fundador del Ensemble de Guitarras de Chile bajo la dirección

de Javier Farías. Esta agrupación ha obtenido financiamiento del Fondo de la Música en tres oportunidades, una de las cuales se materializó en el primer disco del ensamble grabando la obra "Arauco, por fuerte, principal y poderosa".

Entre los años 2004 y 2009 continuó sus estudios de Interpretación Superior en Guitarra Clásica en el Conservatorio de Música de la Universidad Mayor, bajo la cátedra del maestro José Antonio Escobar. Desde al año 2009 se desempeña como su profesor ayudante.

Javier Contreras nació en Punta Arenas en 1983. Como intérprete ha participado en dos concursos de guitarra clásica, obteniendo el 2003 el premio Escuela Moderna al mejor alumno de guitarra clásica en regiones en el concurso nacional Liliana Pérez Corey. En tanto, el 2005 alcanzó el tercer lugar en el concurso internacional de guitarra Miguel Llovet en Barcelona, España.

Durante el año 2009 su música fue

transmitida por el programa de radio "violoes em foco", conducido por el gran concertista Carlos Barbieri y retransmitido a todo Brasil.

Desde el año 2008 es profesor asistente en el Conservatorio de Música de la Universidad Mayor, profesor en el departamento de música de The Greange School y está a cargo de los talleres de guitarra clásica del Centro Cultural España. Durante el 2010 se presentó como concertista y profesor en el festival Agustín Barrios en Paraguay.

La cita en el Teatro Municipal Lord Cochrane cuenta con entrada liberada. Las invitaciones se pueden retirar en dependencias de la CCM, ubicada en el edificio de la Biblioteca Municipal, en avenida Picarte 2102.



Historia de la Sala Ainilebu

De domicilio transitorio a centro del movimiento artístico-cultural en Valdivia

Delicia Jaramillo R.

A mediados de los noventa, la Corporación Cultural de Valdivia (CCV) ponía fin a su funcionamiento en el edificio contiguo a las dependencias de Sernatur, en avenida Prat. Su ubicación junto al río y céntrico emplazamiento hicieron que el municipio pensara en retomar la actividad en el lugar, convirtiéndolo en una sala de eventos que permitiera ampliar la oferta de su naciente Corporación Cultural Municipal (CCM). La llamaron Sala Ainilebu.

Por más de 13 años acogió una multiplicidad de exposiciones de arte, conciertos, funciones de teatro y danza, así como eventos sociales, desde peñas de beneficencia a licenciaturas y entrega de títulos de dominio y llaves de casas. El reciente sismo que malogró gran parte de la costanera firmó su destino: prontamente será demolida.



Diversidad ante todo

El 1 de marzo de 1996 la Sala Ainilebu abrió sus puertas como espacio complementario para los eventos que la CCM realizaba hasta ese momento en la Sala de Convenciones de la municipalidad. Fue sólo dos años después que todas las actividades se centralizaron en el espacio de la costanera, lo que incluyó el traslado de sus oficinas de gerencia, producción y secretaría.

Paradójicamente, la sala que se pensó sólo como un domicilio transitorio terminó siendo el eje de los eventos en el centro de Valdivia, con una demanda tan alta como diversa en sus usos.

“La sala posicionó a la Corporación, la hizo conocida pues la comunidad la identificó con ese espacio”, dice el gerente de la CCM, Erwin Vidal, y continúa: “Se transformó en un espacio abierto al servicio de los valdivianos y también a la diversidad. Logramos no encasillarnos, sino que abrimos a todas las opciones: artistas consagrados, emergentes, internacionales, instituciones sociales, de beneficencia, bancos, partidos políticos... La sala fue absolutamente transversal al acontecer de Valdivia en lo cultural y también en las facilidades a las instituciones”.

Su ubicación y el entorno fluvial la hacían muy atractiva, sobre todo, para

los artistas que no eran de Valdivia. Por año se recibía un promedio de 40 solicitudes para exponer en una temporada que sólo incluía entre 15 y 20 exhibiciones. “No podíamos trabajar sólo con valdivianos ni tampoco únicamente con gente de afuera, teníamos que combinar porque, justamente, uno de los objetivos fundamentales de la política de la Corporación es la formación de público y ésta se hace mostrando opciones distintas”, sostiene Vidal.

El perfil de pluralidad en la oferta de la sala es compartida por el escritor local Pedro Guillermo Jara, asiduo usuario tanto para la presentación de sus propios libros o los de otros autores, como parte del público en muchos de sus eventos. “La sala Ainilebu ha sido el lugar más democrático que ha tenido Valdivia en estos últimos tiempos, y pensando en las historias de salas que hemos tenido en Valdivia. Fue muy pluralista al acoger a artistas en todas las áreas”, señala.

El pintor Samuel Lizama recuerda con especial aprecio su paso por la sala valdiviana. Allí tuvo su primera exposición individual, lo que para él fue aun más importante, considerando que recién llegaba desde Valparaíso. El artista recuerda: “En el verano de 1999 vine por primera vez al concurso Valdivia y su Río y aproveché

de mostrar una de mis obras a la administración de la sala y me dijeron que hiciera una solicitud formal para exponer. En marzo me vine a vivir a la ciudad y ya en junio inauguré *Desierto sobre Valdivia*, mi primera exposición en solitario”.

Lizama valora la recepción a su obra, sobre todo, porque, dice, se trataba de un trabajo más experimental e informal en el oficio de la pintura, lo que a la postre fue un aliciente para profesionalizarse. “Fue muy importante para mí, yo venía recién llegando, mi obra venía en papeles reciclados... Pero me llené de fuerza, sentí que si bien tenía poca experiencia esa exposición individual me daba un plus y forjó mi relación con la Corporación y la Sala Ainilebu. Sin duda, fue mi primer paso”, concluye.

La propuesta de Patricio Curihual de hacer instalación a partir del uso de desechos también encontró cabida en la sala de la CCM. Durante tres años consecutivos -1997, 1998 y 1999- presentó su obra, demostrando que el lugar no sólo acogía tradicionales muestras de arte, sino que además estaba abierto a la innovación en las propuestas y en el uso del espacio, que en el caso de Curihual incluyó paredes, piso y hasta el techo.



Hitos

La lista de actividades que tuvieron como escenario a la Sala Ainilebu es extensa. Artistas consagrados como Hernán Miranda y Germán Arestizábal la eligieron para exponer sus obras, pero también hubo jóvenes que, al igual que Samuel Lizama, hicieron sus estrenos en forma individual, como Esteban Matamala, Rodrigo Molina, Him Rivera o Antonio Oyazún.

Las dos primeras versiones del Encuentro de Música Chilena Contemporánea, organizado por el Conservatorio de Música de la UACH, se realizaron en la sala de la CCM, cuando un teatro Lord Cochrane recién se alistaba y el Aula Magna no existía. El afamado pianista italiano Enrico Pompili no tuvo reparos para tocar en un antiguo piano, maravillado por el entorno del escenario que recibía su música.

El jazz de factura local de Coke Vio también marcó su paso en los noventa con dos temporadas de conciertos al mediodía, que los domingos de enero y febrero acompañaron a los turistas en la espera de sus tours fluviales. Tríos clásicos, coros polifónicos, boletos, folklore, new age y hasta country hicieron su paso por ella. Y qué decir del rock, la Sala Ainilebu fue el primer lugar que acogió recitales de este tipo.

El teatro trajo a Valdivia a los hermanos Duvauchelle y tuvo al dramaturgo y actor Roberto Matamala con su compañía y la obra Boleros para el alcalde en 1997 y, un año más tarde, con Noche de Reinas, en funciones que se extendían durante un mes.

Las presentaciones de libros fueron innumerables, pero el evento principal en el ámbito literario sin duda fue la Feria del Libro, que a partir de su cuarta versión y hasta el 2004 se realizó en la sala. Nombres como Volodia Teitelboim, Pedro Lemebel, Raúl Zurita y Elicura Chihuailaf, revisaron su obra en ella.

El MIM, el Museo de la Alta Frontera y su muestra de platería mapuche, la colección de arte CCU con obras de artistas como Carmen Aldunate y la

Galería de Grabado de Chile con obras de Matta, Mario Toral, Gonzalo Cienfuegos y hasta un Dalí, fueron muestras nacionales de gran impacto. En 1996 la comisión de Cultura de la cámara de Diputados se reunió en la Sala Ainilebu, convocados por el entonces senador Gabriel Valdés, para discutir sobre la descentralización de las políticas culturales.

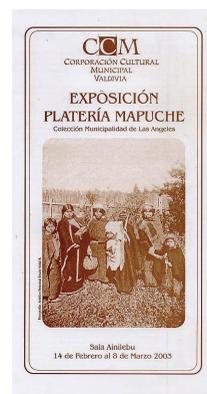
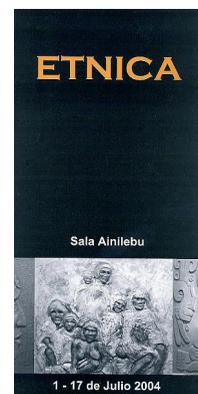
El Batallón de Hierro cautivó a los valdivianos con su muestra inspirada en el terremoto de 1960. El grupo de ex soldados del regimiento Caupolicán que sirvió durante la catástrofe instaló sus antiguas carpas de campaña en plena sala y vistió maniqués con los uniformes de la época, además de mostrar una gran cantidad de imágenes y artículos militares.

El Festival de Cine utilizó por años la sala como centro de proyección de rotativas de documentales, para más tarde usarla como punto de prensa. La Exposición de Culturas Étnicas, antesala de la muestra de artesanía en el Parque Saval, fue un clásico de febrero en Valdivia.

La relación con manifestaciones culturales internacionales estuvo marcada por las muestras traídas por las embajadas de Rusia, Japón, Israel, Taiwán e Italia, que acercaron al público valdiviano a otras culturas del mundo a través de la fotografía, el cine y la música.

La solidaridad con otras regiones tampoco estuvo ausente, acogiendo las selecciones de concursos como El Color del Sur, Pintando el Salto del Laja, Contra Viento y Marea y Pintando La Unión y su entorno.

Los talleres de cine de Guido Mutis y de dibujo de Germán Arestizábal, el Salón de Otoño, la muestra oficial de ganadores y seleccionados de Valdivia y su Río, la exposición de esculturas de pequeño formato y las colectivas de pintores valdivianos y de talleres artísticos de la ciudad quedan en la memoria, y en un eterno etcétera se repiten para contar una vez más la historia de la Sala Ainilebu.



Ministro de Cultura Luciano Cruz-Coke:

“El desarrollo cultural en Chile no se detiene a pesar del terremoto”

Delicia Jaramillo R.

Fotografías: Paola Velásquez, CNCA

Algunos lo reconocen por sus papeles en telenovelas y otros como empresario con su centro cultural Teatro Lastarria 90. Su carta de presentación es más amplia: tiene un magíster en Comunicación Política en la Universidad de Chile y estudios de dramaturgia, guión y actuación, esto último en Nueva York.

Mientras prepara su primera visita a la región programada para este 17 de junio, el ministro de Cultura y presidente del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA), Luciano Cruz-Coke, nos detalla sus planes de gestión, sus tareas más urgentes y su opinión en temas como la descentralización y el papel del sector privado en el desarrollo cultural.

¿De qué forma el reciente terremoto afectó los planes del ministerio de Cultura?

El afán que teníamos en campaña de poner un acelerador y llevar adelante los planes ha pasado a un segundo lugar, por lo que estamos concentrados en la reconstrucción. El terremoto evidenció que en el mundo cultural el más desprotegido es el patrimonio. Es fundamental revalorizar este aspecto, para lo que no sólo es necesario disponer de los recursos financieros, sino también de coordinar y reunir voluntades políticas hoy disgregadas. En ese sentido, junto a Dibam y el Consejo de Monumentos estamos trabajando de la mano en recuperar el patrimonio dañado, a nivel material e inmaterial.

¿Es cierto que habrá una disminución de recursos para fondos concursables, desviándolos hacia la reconstrucción?

Los dineros para la reconstrucción no provendrán, por ningún motivo, de los fondos concursables del Consejo de la Cultura. El mundo artístico debe estar tranquilo, pues vamos a defender el derecho al acceso a la cultura de todos los

chilenos. El desarrollo cultural en Chile no se detiene a pesar del terremoto. Los fondos concursables no se van a tocar.

¿Cómo se financiará entonces?

Como Consejo de la Cultura presentamos el viernes pasado en Valparaíso el Programa de Apoyo a la Reconstrucción del Patrimonio Material. Éste dispondrá de un fondo de 900 millones de pesos de la institución, conseguidos a partir de la reasignación de fondos de programas propios del Consejo y de ahorro de gastos de administración. El fondo está destinado a impulsar la reconstrucción de al menos nueve edificios inmuebles patrimoniales en las regiones afectadas por el terremoto, esto, con aportes de al menos la mitad de los recursos de

culturales, además del gran crecimiento de fondos, como el Fondart, que ha estimulado con fuerza la creación artística. Todavía queda mucho por hacer, por ejemplo, en el área patrimonial, plan lector e internacionalización. También en evaluar la rentabilidad social de los proyectos que ganan fondos, mejorar el funcionamiento del Consejo y fortalecer la institucionalidad cultural.

¿Cuáles son los principales cambios que espera liderar?

Son fundamentalmente cuatro ejes: ampliación y diversificación de fuentes de financiamiento, medida necesaria pues, si bien el presupuesto nacional destina un porcentaje a cultura, debemos generar las condiciones para hacer posible la participación de otros actores en la materia.

La segunda meta es aumentar el acceso de audiencias a la cultura y en ese sentido estamos evaluando varias fórmulas y mecanismos graduales y focalizados para fomentar la demanda de bienes culturales y generar hábitos de consumo cultural. El tercer objetivo que tenemos es la internacionalización de artistas, apoyándolos para que se ubiquen en

escenarios de alto nivel en el extranjero. El cuarto tiene que ver con el perfeccionamiento de la institucionalidad cultural.

La descentralización es una constante demanda de las regiones. ¿Qué acciones implementará para impulsarla?

Es una tarea de largo plazo. En materia cultural, creo que existe un camino iniciado con la labor territorial que realizan las Direcciones Regionales del CNCA y con el programa de dotar de infraestructura cultural a las comunas de más de 50 mil habitantes, a partir del cual este año podremos inaugurar los primeros siete centros. Con todo, es una tarea en pañales. Estamos trabajando para implementar un importante desarrollo en la gestión cultural, que permita en el mediano y largo plazo fortalecer las iniciativas cultura-



corporaciones o fundaciones privadas, amparadas bajo la Ley de Donaciones, que en regiones afectadas cuenta con un trámite expreso.

¿Cuáles son las tareas más urgentes para su gestión en el CNCA?

Apoyar la reconstrucción del patrimonio dañado por el terremoto y regularizar los procedimientos administrativos, así como sanear las finanzas del Consejo, que en este momento tiene graves fallencias y deudas.

¿Cuáles cree que han sido los principales avances en cultura desde que se creó la institucionalidad cultural a partir del nacimiento del CNCA?

Se pusieron las bases de la institucionalidad en materia cultural. Del último periodo destaco el aumento del presupuesto y la iniciativa de la red de centros



les locales e independizar cada vez más el desarrollo de proyectos del nivel central. Nuestro objetivo es construir una red nacional de espacios culturales que permita a los creadores locales itinerar por el país y al público tener acceso no sólo a la creación de su región, sino también a la de otras zonas del país. Esto da una visión más integral de la diversidad cultural que existe en Chile.

¿Piensa que los creadores y gestores culturales tienen hoy en el CNCA un organismo que los representa?

La institucionalidad del Consejo de la Cultura, desde su génesis legal, buscó generar la representatividad de los creadores, gestores y la sociedad civil a través de los directorios, comités consultivos y mesas artísticas. Este mecanismo que en la letra es muy loable, hay que revertirlo en la práctica para ver si es efectivamente representativo de la diversidad de actores que existen en el área cultural y también que sea eficiente a la hora de dar respuestas a las necesidades de los actores, al momento de implementar políticas culturales que buscan el desarrollo a nivel local y nacional y también a la hora de preocuparse del acceso de la cultura para la comunidad en general. Creo que hay que establecer esta discusión, pero reconociendo la tarea que han hecho las direcciones regionales de tender puentes con las comunidades locales de creadores y gestores.

¿Qué pasa con el público? En entrevista reciente con revista Paula, usted mencionó el ejemplo de otros países que subsidian al público para aumentar su consumo cultural. ¿Cree que eso es posible en Chile?

Sí, de hecho a partir de este año pensamos implementar una experiencia piloto comunitaria que, de manera focalizada a grupos de escasos recursos, entregue un subsidio a la demanda de bienes de consumo cultural. La idea es que en tres años empiece a funcionar plenamente el sistema. Esto se lleva adelante a través de la entrega a un público específico de una ayuda económica para gastar exclusivamente en cultura. El sistema buscar

generar nuevos hábitos de consumo cultural y aumentar la demanda, medidas fundamentales si tomamos en cuenta que de acuerdo a la última Encuesta de Consumo Cultural el segmento socioeconómico D y E presentan los niveles mínimos de experiencia de consumo cultural.

El sistema debe ser electrónico y va de la mano de una red de teatros, cines, librerías, museos y espectáculos que serán parte del sistema.

¿Cómo enfrenta e incorpora el ministerio de Cultura el componente multicultural de Chile y la presencia de pueblos originarios?

Parto por hacer un gran reconocimiento a los pueblos originarios, cuna del Chile que hemos construido en estos 200 años. Creo que es fundamental avanzar hacia una política de interrelación cultural, pues no basta con el reconocimiento a sus culturas y su necesaria expresión. Creo mucho en generar espacios de intercomunicación cultural. Y en este sentido, los directores de las regiones que tienen gran presencia de pueblos originarios en su comunidad están desarrollando proyectos específicos que iremos dando a conocer a medida que se vayan implementando.

En el contexto productivo, ¿puede la cultura convertirse en un polo de actividad tan potente como otros?

Sí, esa es la idea. En ese sentido es fundamental la Ley de Propiedad Intelectual, pues la protección de estos valores es crucial para el desarrollo cultural del país a través de la creación de valor económico.

¿Cómo debe operar la alianza público-privada en cultura?

Debemos hacer esfuerzos por buscar una alta participación del mundo privado. La cultura es una responsabilidad compartida. En ese sentido de la entrega a un público específico de una ayuda económica para gastar exclusivamente en cultura. El sistema buscar

gran aporte estos años, pero requiere modernizarse, ya que aunque las donaciones aumentan, la cantidad de donantes promedio está estancada desde hace años. Por ello se enviará al Congreso un proyecto para modificar la ley, que ampliará la base de donantes a los contribuyentes del Impuesto Único de Segunda Categoría y a los que llevan contabilidad simplificada. Además, se elevará a 6% el tope para las donaciones con fines culturales y se permitirá hacer donaciones a empresas que registren pérdidas. Es relevante también hacer posible la donación electrónica vía web pay.

¿Cuánto nos falta avanzar en materia de propiedad intelectual? ¿Es un tema legal o más bien cultural esto de proteger las ideas?

En el mundo cultural chileno todavía hay mucho romanticismo en este sentido. Debemos asumir que lo que hacemos es un producto que puede y debe ser industrializado. Las industrias creativas, entendidas como aquellas en las que el producto o servicio que generan involucra un elemento artístico o creativo fundamental, están haciendo posible la reconversión productiva en ciudades industriales en Europa, Australia y Norteamérica. En Latinoamérica tenemos excelentes ejemplos, como el fenómeno del diseño que sacudió Buenos Aires y la arquitectura que transformó a Medellín y Bogotá. Para proyectarnos en esta materia es necesario pensar como lo haría cualquier empresario, incorporando la eficiencia, planificación a largo plazo y gestión. Por lo demás, ninguno de estos conceptos restará lo que es distintivo de estas industrias, que es precisamente la creatividad. Concebir la creación como una industria nos permitirá exportar e internacionalizar nuestros productos culturales, uno de los grandes desafíos que tenemos por delante.



En sus 24 años

Salón de Otoño recibe el nombre del pintor Pablo Flández

D.J.

El Salón de Otoño de Valdivia surgió a mediados de la década de los ochenta, motivado por la necesidad de los propios artistas de contar con espacios para difundir sus obras. Concientes de la opacidad en que se mantenía su creación, los artistas irrumpieron con la idea de crear un salón anual que reuniera las obras de exponentes locales de las artes visuales y que permitiera a la comunidad y a ellos mismos saber en qué estaban sus artistas. Ya a mediados de los noventa, la creación de la Corporación Cultural Municipal firmó su traspaso a la entidad y el apoyo permanente para su realización ininterrumpida.

En su versión 24 el evento se vuelca nuevamente hacia sus orígenes al ser nombrado como Salón de Otoño Pablo Flández, en memoria de uno de sus creadores originales.

"Esta denominación se fundamenta en el papel de iniciador del Salón que tuvo Pablo Flández, quien además fue reconocido como Premio Municipal de Arte y prestó constante apoyo a la labor de la Corporación como artista e integrante de su directorio", explica el gerente de la CCM, Erwin Vidal.

El nombre del pintor, fallecido en mayo del año pasado, fue propuesto por la Asociación de Pintores de Valdivia (APEV) durante la inauguración de la versión número 23 del Salón. "Tanto en su rol de artista como de integrante de asociaciones y corporaciones en que representó al gremio, Pablo llevó siempre en alto el nombre de Valdivia. Fue nuestro presidente en la APEV y, aunque recibió homenajes en vida, creemos que ésta es una manera de recordarlo permanentemente, y viene a re-

afirmar el compromiso que él tenía con el arte", indica Arturo Lara, presidente de la asociación.

Este 2010 el Salón de Otoño reúne a más de 75 exponentes en las áreas de pintura, escultura, fotografía, dibujo, grabado y cerámica. La muestra colectiva, que integra tanto a profesionales como aficionados, permanecerá abierta hasta el 15 de junio en la Carpa de la Ciencia del CECS. La entrada es liberada.



Convocatoria 2010

Conarte financiará 13 proyectos culturales

D.J.

Nuevos proyectos culturales impulsados por artistas y gestores de la comuna se suman a las casi 200 iniciativas que desde 1998 el municipio financia a través de su Corporación Cultural y el fondo Conarte.

Un total de 13 proyectos fueron seleccionados en la convocatoria 2010, tras la elección realizada por los miembros del directorio de la CCM, conformada por especialistas en cada área concursable.

Itinerancias de obras musicales y teatrales, la creación de conjuntos escultóricos y pictóricos, además de publicaciones literarias e investigaciones sobre patrimonio, son algunas de las actividades que los creadores realizarán gracias al financiamiento que en esta versión va desde el millón 200 mil pesos al máximo posible de un millón y medio de pesos.

Los proyectos que recibirán financiamiento en el área de artes visuales son "Amar el amor, creación abstracta", de Samuel Lizama, y "En defensa de la Selva Valdiviana: una aproximación escultórica", de Angélica Romero. En audiovisual los beneficiados fueron "Documental selva valdiviana, una mirada naturalista", de Jorge Garrido, y "Valdivia

Ciudad Río/Imágenes Audiovisuales", de Margarita Poseck.

El área de literatura resultó con cuatro proyectos favorecidos: "Literatura infantil y escuela: un diálogo posible", de Felipe Munita; "Edición y publicación del libro de cuentos Manual de Ambigüedades", de Daniel Carrillo; "Está lloviendo o la música está muy fuerte, 6 poetas 6 plaquetas", de Miguel Rojas; y "La bala que acaricia el corazón (nanonovela)", de Pedro Jara.

Los proyectos ganadores en el área de música fueron "Rescate y conservación del patrimonio musical romántico", de Rodrigo Rosales; "Negra Raíz: itinerancia en borderrío de la sesión de música afroperuana del grupo Sortilegio", de Marcia Paredes; y "Registro audiovisual del con-

cierto de guitarra flamenca", de Francisco García.

Patrimonio tuvo como único ganador el proyecto "Historia numismática de Valdivia 1552-2008", de Norberto Petersen; al igual que el área de teatro con el proyecto del Centro Cultural Violeta Parra, "Itinerancia comunal de la obra de teatro Epitafio para un zapato enterrado vivo".

Desde su próxima edición, Kimelchén abordará cada uno de los proyectos financiados este 2010, profundizando en las motivaciones de sus impulsores y adelantando detalles de las iniciativas que este grupo de creadores legarán a su comuna gracias al apoyo de Conarte.



En la Casa de la Cultura Gabriel Coddou de la ciudad de Ancud se encuentra la colección de obras seleccionadas en la 28ª versión del Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río.

La muestra estará en la ciudad chilota hasta el próximo 25 de junio. Posteriormente se trasladará hasta Río Bueno.

La Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez ha organizado una entretenida actividad para celebrar la tradicional noche de San Juan. Uno de los principales objetivos es transportar a los invitados a través de la magia de la lectura hacia sus raíces y disfrutar de esta tradición oral. Para la ocasión se ha invitado al cuentacuentos "Wilke Tripili". La actividad es gratuita y sin restricción de edad. 23 de junio, de 19 a 21 horas.

Javier Aravena, músico

"En estos momentos priorizo mi proyección artística personal"

El vocalista de La Rata Bluesera deja su ciudad natal para radicarse en Santiago lugar donde espera impulsar su carrera más allá de los límites nacionales.

Eduardo Rocco R.

Son casi diez años a la cabeza de una de las bandas que en la actualidad es referente obligado del blues nacional, y hoy su vocalista deja su ciudad natal nuevamente para radicarse en Santiago y poder así proyectar su carrera definitivamente.

Javier Aravena, líder de La Rata Bluesera, se establece en la capital nacional donde espera entrar a un mercado altamente competitivo y así estar inmerso en un medio que no siempre es favorable para músicos de provincia.

No sin antes despedirse de sus viejos amigos y de analizar el estado y desarrollo de la música en Valdivia, Aravena conversó con Kimelchén añorando los tiempos en que todo lo que se hacía tenía un lado más romántico que profesional, recuerdos que hoy en día lo tienen de cabeza en un nuevo proyecto, más profesional, con una meta concreta y lejos de su ciudad que lo vio crecer.

¿Cuál es tu principal motivación para radicarte en Santiago?

Es un proyecto que estoy emprendiendo, pero que le vengo dando vueltas hace tiempo, y que me permitiría estabilizar mi trabajo artístico y difundirlo de mejor manera. Esto trae como consecuencia un menor romanticismo en el sentido artístico y dejar atrás un grupo de amigos que se han formado conmigo. Lo otro es el decaimiento por el interés dentro de la banda y que se puede parecer un poco al inicio de un romance, en el que navegas por el oleaje de la pasión y la aventura donde cada día es una experiencia nueva. Siento que para la banda eso terminó con el primer disco, donde se empezó a trabajar con la calculadora más que a lo amigo. Por ahí también aparece la primera fractura que termina con la partida del guitarrista original.

¿...y los planes con los que llegas a esa ciudad?

Lo primero es formar la banda allá, la que ya tengo lista, y empezar a abrirme espacio en Santiago, que gracias a La Rata Bluesera se me ha hecho un poco más fácil entrando a los lugares donde se toca y se escucha blues. Lo segundo de este plan es responder a mis necesidades como músico. A veces pareciera que es entretenido estar como medio mal, por decirlo de una manera, de grabar con mucho esfuerzo y poca plata, a

Ley, Los Prisioneros, Quilapayún, Inti Illimani, Violeta Parra y Víctor Jara, y no hay más. Yo no creo que en Chile no pasen cosas sino que hay ciclos y eso repercute en ciudades como Valdivia. Sin embargo, acá hoy en día hay una gran cantidad de cantautores que nadie conoce y son de gran calidad, en este sentido hay una crítica tanto para los músicos como para quienes son los encargados de difundir. Está bien ser honesto y pretender hacer algo propio y autodidacta, pero también deben existir espacios para el desarrollo de estas iniciativas, y eso no se ha hecho.

¿Crees que Valdivia se ha estancado?

Puede ser en parte eso pero el estancamiento ayuda a repensar cómo hacer las cosas, la cuestión es darse cuenta de esa falta. Valdivia no es una ciudad muy productiva o que genere industria, pero las cosas que hay trascienden y eso tiene valor. A cualquier lugar que llevo a tocar se me abren las puertas porque soy de Valdivia. Esta ciudad se toma su tiempo, tiene una pausa muy valiosa y muy rica que sé voy a extrañar. Sin embargo, Santiago me da otra cosa, me aporta, por eso este es mi tercer intento serio de irme a la capital, ya que sé que las cosas pueden funcionar.



Javier Aravena junto a Oswaldo "Chalupa" Martínez

más esas cosas ya no me gustan. Estoy más viejo y necesito comodidades, como por ejemplo estar en un buen estudio, con todas las condiciones técnicas necesarias, etcétera.

¿Por qué crees que no se pudo concretar a una Rata Bluesera más profesional o dedicada?

En general Chile es un país difícil para tocar música. Si te das cuenta los grandes trabajos musicales que se han hecho no son muchos: Los Jaivas, Los Tres, La

¿Cuál es el futuro de Javier Aravena y la Rata Bluesera?

Proyecto mi carrera con miras a tocar en París, Buenos Aires y llevar mi música más allá de nuestras fronteras. Con la banda queda pendiente un DVD y el tercer disco que ya fue grabado en vivo en el Lord Cochrane, con esto entregado se cierra y termina un ciclo muy importante en mi vida.



Rucos en Valdivia Instalaciones que recuerdan el terremoto

Eduardo Rocco R.

Muchos habitantes de la ciudad recuerdan el terremoto de 1960 porque les cambió la vida completamente. Dentro de todo el ambiente de desolación que azotó por meses a la ciudad, incluso años, hubo un hecho que significó el comienzo de una nueva etapa en numerosas familias valdivianas, la construcción de las soluciones habitacionales rucos.

Estas viviendas de emergencia se construyeron e instalaron en distintos lugares de Valdivia. Antecesoras de las mediaguas, estas habitaciones sirvieron como un techo para quienes lo habían perdido todo.

En mayo recién pasado, en el marco del proyecto Fondart Conmemoración 50 años del terremoto de 1960, se construyeron las recreaciones de estas viviendas para ser mostradas al público e instaladas en distintos puntos de la ciudad.

La instalación consta de construcciones a escala hechas a base de recreaciones de las latas y madera con las que fueron hechas originalmente. Algunos de estos rucos tienen gigantografías con imágenes de la época o recortes de diarios que hablan de la situación social que se vivía en ese entonces.

Constituido por tres etapas, primeramente el proyecto mostró parte de sus resultados de investigación en la página www.terremoto1960.cl.

Según Felipe Araya, coordinador general del proyecto, la página web fue una manifestación global de los resultados, ya que, según cuenta, el interés por aquel fenómeno no dejó indiferente a nadie y eso se ha demostrado por la innumerable cantidad de correos que se han recibido de distintos lugares del mundo desde que se puso en marcha la página web, para contar sus experiencias personales o bien preguntar por información al respecto.

En la segunda fase aparece RUCOS, instancia que tiene un enfoque local, ya que la intervención pública que desde el 22 de mayo se ha instalado en la costanera valdiviana tendrá distintos lugares de manifestación, todos ellos en el entorno de la ciudad. Así se recorrerá Corral, calles de la ciudad y poblaciones emblemáticas como la Menzel y Huachocopiñue.

"RUCOS es la acción concreta en el contexto territorial local de Valdivia, entendiéndola como el epicentro del sismo más grande ocurrido, pero también de esta propuesta conmemorativa", explica el coordinador quien desde hace aproximadamente un año trabaja de la mano de Jaime Hernández y el Grupo de Trabajo Terremoto (GTT).

Araya, quien tiene un postgrado en diseño, arte y espacio público, cursado en la Universitat Pompeu Fabra (UPF/Elisava) en Barcelona, España, señala que estas viviendas tuvieron un trasfondo mayor del que se esperaba en esa época y dieron pie a la proliferación de las poblaciones "callampa" que nacieron posteriormente en la ciudad.

"Uno de los objetivos de este rescate de la memoria histórica habla también respecto a este periodo, ya que debido a este terremoto se desencadenaron una serie de fenómenos sociales. Creo que más allá de emitir un juicio crítico el ejercicio de reconstrucción de la memoria sirve para aprender de lo vivido. Estas experiencias toman hoy mucha más relevancia producto de lo ocurrido el 27 de febrero pasado y que, a más de 50 años de la tragedia, muchas de las situaciones de la época se vivieron nuevamente", agrega.

"Los rucos no es sólo una foto histórica, fue una realidad con repercusiones en el presente y, creo, debería rememorar el pensamiento de algunos con respecto al proceso de

desarrollo del país. Algunos de los ruqueños del sesenta vivieron casi tres años en esas habitaciones de emergencia, hoy todavía vive gente en mediaguas construidas para el terremoto del 2007 en Tocopilla, entonces creo que también hay cabida a un discurso valórico", finaliza.

El GTT está preparando visitas guiadas informativas para grupos escolares. Para mayores informaciones pueden escribir a contacto@terremoto1960.cl.

CCM Valdivia:

Av. Ramón Picarte 2102, secretaria-producción y gerencia fono-fax 219690, segundo piso, contacto@ccm-valdivia.cl, ccmvald@terra.cl. Depto. de finanzas, fono 236906, primer piso. Lunes a viernes de 10 a 13 hrs. y de 15 a 19 hrs.

Secretaría Escuela de Danza Valdivia:

236906, lunes a viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs., escueladan-zavaldivia@gmail.com

Teatro Municipal Lord Cochrane: Independencia 455, fono 220209 teatrovaldivia@gmail.com

Escuela de Danza Valdivia: Independencia 455, subsuelo

Biblioteca Municipal Camilo Henríquez: Picarte esq. Hettich, fono 217351, lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 hrs.

El Casero del Libro: Mercado Municipal, 2° piso, martes de 10 a 13 hrs. y jueves de 10 a 17 hrs.

Parque de Esculturas Guillermo Franco: Parque Saval, Isla Teja

Centro Cultural El Austral

Grabados
Julio Escamez

Acuarelas
Colección de 126 cuadros de flores autóctonas chilenas
Irma Meissner de Petersen

Hasta fin de mes

Yungay 733 (fono: 213658). Martes a domingo de 10 a 13 y 16 a 19 hrs.
Entrada liberada

Museo Histórico y Antropológico Mauricio Van de Maele

Rotativa documental
Un lugar en el mundo / Un Lloc al món

Dirección: Ariadna Moreno

Documental que explora las paradojas de la integración en una escuela de las afueras de Barcelona, donde un grupo de niños de diversas culturas trabajan en torno al duelo migratorio para mostrarnos que las diferencias no son más que formas de encontrar un lugar en el mundo.

Martes a domingo 11 y 16 hrs.
Sala audiovisual

UACH. Los Laureles s/n
fono 212872

Entrada liberada

Cine Club UACH

12º Festival de Cine Europeo
Últimas funciones

LAS ROSAS DEL DESIERTO (Le Rose del Deserto)
Sábado 12 a las 16 horas

LAS LÁGRIMAS DE MI MADRE (Die Tränen meiner Mutter)
Sábado 12 a las 19 horas

AÑOS DE PIEDRA (Petrina hronia)
Domingo 13 a las 16 horas

SOY TUYO (Jestem Twój)
Domingo 13 a las 19 horas

Informaciones
cineclub@uach.cl
fono/fax 221209
Campus Isla Teja
Entrada con costo

Alianza Francesa

Pinturas "Desde la placenta"
Marcela Zúñiga

La idea de lo primario, lo primitivo y la liberación de formas gestadas desde el interior, se unen a través del color y la maternidad para dar paso a la libre creación e interpretación de las formas.

Hasta fin de mes

Los Robles 61
fono 293723
Entrada liberada



XXIV Salón de Otoño Pablo Flández Mena

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA



Muestra colectiva de artes visuales

Desde el 2 al 15 de junio
Carpa de la Ciencia (CECS)
Paseo Libertad
Entrada liberada
De lunes a sábado
de 10 a 13 y 15 a 19 hrs